

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	15.01.2018	09:00–17:00		15.01.2018	09:00–17:00
	16.01.2018	09:00–17:00		16.01.2018	09:00–17:00
	17.01.2018	09:00–20:30		17.01.2018	09:00–20:30
	18.01.2018	09:00–20:30		18.01.2018	09:00–20:30
	19.01.2018	09:00–12:30		19.01.2018	09:00–12:30
	20.01.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		20.01.2018	09:00–14:00

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 224/17) 01/18

*** DE. BSH. Liste der Seegebiete und der zugeordneten Seekarten**

Datiert vom 1. Januar 2018

*** DE. BSH. List of sea areas and associated charts**

Dated from 1 January 2018

Nordsee/North Sea

Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart
2	90	1311	1620
4	91	1320	1630
5	92	1330	1640
6	103	1340	1650
7	104	1350	1660
42	114	1360	1661
44	1110	1370	1662
46	1120	1410	1663
47	1210	1420	1711
48	1220	1430	2910
50	1230	1440	
87	1240	1610	
89	1310	1611	

Ostsee/Baltic Sea

Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart
26	41	163	1621
30	43	1511	1622
31	51	1512	1623
32	52	1513	1624
33	54	1514	1641
34	64	1515	1671
35	98	1516	1672
36	100	1517	1683
37	151	1578	2610
40	162	1579	2911

Südpolarmeer/South Polar Sea

Karte/Chart
1700
1701
1702

(BSH N2/18) 01/18

★ **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher**

(Siehe Mitteilung im Heft 40/2017)

Im Jahr 2017 erschienen folgende Neuauflagen von Seebüchern:

2155	Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2017
4001	Leuchtfeuerverzeichnis südwestliche Ostsee 2017
4003	Leuchtfeuerverzeichnis südöstliche Nordsee 2017
5000	Handbuch Nautischer Funkdienst 2017
5001	Handbuch Revierfunkdienst 2017
2165	Suche und Rettung
2348	Der küstennahe Gezeitenstrom in der Deutschen Bucht
2175	Nautisches Jahrbuch 2018
20031	Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil
2115	Gezeitentafeln 2018
2452	Seekarten und Bücher, Katalog 2018
20005	Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung
2010	Winterbetonung 2017/2018

Beabsichtigte Neuauflagen von Seebüchern:

2155	Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018
4001	Leuchtfeuerverzeichnis südwestliche Ostsee 2018
4003	Leuchtfeuerverzeichnis südöstliche Nordsee 2018
20001	Handbuch für Brücke und Kartenhaus

★ **DE. BSH. Navigational Information Service. Nautical Publications**

(See Notification in NfS issue 40/2017)

Following new editions of nautical books were published in 2017:

New editions of nautical books scheduled for publication:

(BSH N2/18) 01/18

★ **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. NfS-Jahrgang 149. Ausgabetermine 2018**

Die Nachrichten für Seefahrer (NfS) erscheinen 2018 wöchentlich. Für die Ausgaben der Wochen 29 bis 32 und 51 bis 52 sind drei Doppelausgaben geplant.

Ausgabe 29-30 erscheint am 27. Juli.

Ausgabe 31-32 erscheint am 10. August.

Ausgabe 51-52 erscheint am 21. Dezember.

★ **DE. BSH. Navigational Information Service. NfS-Volume 149. Issue dates 2018**

The German Notices to Mariner (NfS) will be issued weekly in 2018. For the period of the weeks 29 to 32 and 51 to 52 three double issues are planned.

Issue 29-30 will be published on 27 July.

Issue 31-32 will be published on 10 August.

Issue 51-52 will be published on 21 December.

(BSH N2/18) 01/18

★ **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Preisliste Katalog 2018**

Die aktuelle Preisliste ist als Beilage in dieser NfS-Ausgabe, auf der BSH Website

<http://www.bsh.de/de/Produkte/Buecher/Katalog/index.jsp>

und im online Katalog

<http://www.bsh.de/de/Produkte/Kartenkatalog/index.jsp> veröffentlicht.

★ **DE. BSH. Navigational Information Service. Price list Catalogue 2018**

The current price list is enclosed to this Notice to Mariners issue and can be obtained from the BSH Website

<http://www.bsh.de/de/Produkte/Buecher/Katalog/index.jsp>

and from the online catalogue

<http://www.bsh.de/de/Produkte/Kartenkatalog/index.jsp>.

(BSH N2/18) 01/18

* **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

91. Jahrgang für die Eissaison 2017/2018 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ost- und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen** sowie **über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das INTERNET abrufbar.

Eisinformation:

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

E-Mail: ice@bsh.de

INTERNET: www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/index.jsp
und www.bsis-ice.de

* **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)**

91st volume for the ice season 2017/2018 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic and North Seas.

The **Ice Report** is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional **overviews**, and **forecasts** for about four to five days. Furthermore, it includes the **announcements** of restrictions to navigation as well as the operational areas and possible assistance of icebreakers. Once a week a **reference ice chart** covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the INTERNET, as well as other Ice Service products.

Ice Information:

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

e-mail: ice@bsh.de

INTERNET: www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/index.jsp
and www.bsis-ice.de

(BSH M1/18) 01/18